

第 4 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零九年一月二十九日，星期四



Número 4

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 29 de Janeiro de 2009

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 1/2009 號法律：

增加第21/88/M號法律《法律和法院的運用》的
條文。..... 229

第 1/2009 號行政法規：

廢止九月十九日第58/90/M號法令有關開設新藥
房的規定。..... 230

第 14/2009 號行政長官批示：

執行文化基金二零零九年財政年度的本身預算。 230

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Lei n.º 1/2009:

Aditamento à Lei n.º 21/88/M — «Acesso ao Direito e
aos Tribunais». 229

Regulamento Administrativo n.º 1/2009:

Revogação de disposições do Decreto-Lei n.º 58/90/M,
de 19 de Setembro, relativas à abertura de novas far-
mácias. 230

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2009:

Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de
Cultura, relativo ao ano económico de 2009. 230

第 15/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2009:	
執行樓宇維修基金二零零九年財政年度的本身預算。.....	240	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial, relativo ao ano económico de 2009.	240
第 16/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2009:	
執行房屋局二零零九年財政年度的本身預算。...	245	Põe em execução o orçamento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2009.	245
第 17/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2009:	
執行社會工作局二零零九年財政年度的本身預算。.....	254	Põe em execução o orçamento privativo do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2009.	254
第 18/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2009:	
執行科學技術發展基金二零零九年財政年度的本身預算。.....	261	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, relativo ao ano económico de 2009.	261
第 19/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2009:	
執行社會保障基金二零零九年財政年度的本身預算。.....	268	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2009.	268
第 20/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2009:	
執行學生福利基金二零零九年財政年度的本身預算。.....	275	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2009.	275
第 21/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2009:	
執行民航局二零零九年財政年度的本身預算。...	280	Põe em execução o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2009.	280
第 22/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2009:	
執行港務局福利會二零零九年財政年度的本身預算。.....	286	Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2009.	286
第 23/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2009:	
執行體育發展基金二零零九年財政年度的本身預算。.....	290	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 2009.	290
第 24/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2009:	
執行海關福利會二零零九年財政年度的本身預算。.....	296	Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega, relativo ao ano económico de 2009.	296
第 25/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2009:	
執行澳門監獄基金二零零九年財政年度的本身預算。.....	300	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2009.	300
第 26/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2009:	
執行澳門大學二零零九年財政年度的本身預算。...	303	Põe em execução o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 2009.	303
第 27/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2009:	
執行旅遊學院二零零九年財政年度的本身預算。...	311	Põe em execução o orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 2009.	311
第 28/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2009:	
執行終審法院院長辦公室二零零九年財政年度的本身預算。.....	319	Põe em execução o orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, relativo ao ano económico de 2009.	319

第 29/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2009:	
執行澳門貿易投資促進局二零零九年財政年度的 本身預算。.....	326	Põe em execução o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Ma- cau, relativo ao ano económico de 2009.	326
第 30/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2009:	
執行消費者委員會二零零九年財政年度的本身 預算。.....	333	Põe em execução o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2009.	333
第 31/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2009:	
執行衛生局二零零九年財政年度的本身預算。...	339	Põe em execução o orçamento privativo dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2009.	339
第 32/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2009:	
執行教育發展基金二零零九年財政年度的本身 預算。.....	349	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, relativo ao ano econó- mico de 2009.	349
第 33/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2009:	
執行治安警察局福利會二零零九年財政年度的本 身預算。.....	352	Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano eco- nómico de 2009.	352
第 34/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2009:	
調整第20/2006號行政法規第四條第一款所定的 學費津貼金額。.....	358	Actualiza os montantes do subsídio de propinas previstos no n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Ad- ministrativo n.º 20/2006.	358
第 35/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2009:	
調整第19/2006號行政法規第六條第一款（一） 至（三）項所定的免費教育津貼金額。.....	358	Actualiza os montantes do subsídio de escolaridade gra- tuita previstos nas alíneas 1) a 3) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2006.	358
第 36/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2009:	
執行汽車及航海保障基金二零零九年財政年度的 本身預算。.....	359	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2009.	359
第 37/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2009:	
執行澳門金融管理局二零零九年財政年度的本身 預算。.....	361	Põe em execução o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau, relativo ao ano económico de 2009.	361
第 38/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2009:	
執行澳門基金會二零零九年財政年度的本身預 算。.....	367	Põe em execução o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2009.	367
第 39/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2009:	
設立一跨部門工作小組，跟進及支援澳門特別行 政區成立十週年慶祝活動的籌備和執行工作。.....	379	Constitui um Grupo de Trabalho interdepartamental para o acompanhamento e apoio à preparação e execução das acções relacionadas com as celebrações do 10.º Aniversário do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau.	379
第 40/2009 號行政長官批示：		Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2009:	
執行法務公庫二零零九年財政年度的本身預算。.....	381	Põe em execução o orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2009.	381

附註：印發二零零九年一月二十三日第三期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 3/2009, I Série, de 23 de Janeiro, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 4/2009 號行政命令：

Ordem Executiva n.º 4/2009:

訂定二零零九年四月二十六日為行政長官選舉委員會委員的選舉日。 224

Marca para o dia 26 de Abril de 2009, o dia das eleições dos membros da Comissão Eleitoral do Chefe do Executivo. 224

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU澳門特別行政區
第 1/2009 號法律REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Lei n.º 1/2009

增加第 21/88/M 號法律《法律和法院的運用》的條文

Aditamento à Lei n.º 21/88/M — «Acesso ao
Direito e aos Tribunais»

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）項，制定本法律。

A Assembleia Legislativa decreta, nos termos da alínea 1) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como lei, o seguinte:

第一條

增加第21/88/M號法律的條文

Artigo 1.º

在第21/88/M號法律內增加第四-A條，行文內容如下：

Aditamento à Lei n.º 21/88/M

É aditado à Lei n.º 21/88/M o artigo 4.º – A, com a seguinte redacção:

“第四-A條
（法律和法院的運用）

«Artigo 4.º – A

Acesso ao Direito e aos tribunais

一、所有人均有權運用法律，向法院提起訴訟，在任何程序及在有關程序的任何階段中即使以證人、聲明人或嫌犯身份亦可得到律師的幫助，以及獲得司法補救；不得因經濟資源不足而拒絕實現公正。

1. A todos é assegurado o acesso ao direito, aos tribunais, à assistência por advogado em qualquer processo, e em qualquer fase desse processo, ainda que como testemunha, declarante ou arguido, bem como à obtenção de reparações por via judicial, não podendo a justiça ser denegada por insuficiência de meios económicos.

二、所有人均有權取得法律資訊和法律諮詢、在法院被代理及由律師在沒有和無需展示事先授權書的情況下陪同面對任何公共當局，特別是司法當局和刑事調查當局，不論其相對於有關當局的地位為何。”

2. Todos têm direito à informação e consulta jurídicas, ao patrocínio judiciário e a fazer-se acompanhar por advogado, independentemente de existência e exibição de prévia procuração, perante qualquer autoridade pública, nomeadamente autoridades judiciais e de investigação criminal, independentemente do estatuto em que se encontrem perante essas autoridades.»

第二條
生效

Artigo 2.º

Entrada em vigor

本法律自公佈日翌日起生效。

A presente lei entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零九年一月十五日通過。

Aprovada em 15 de Janeiro de 2009.

立法會主席 曹其真

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

二零零九年一月十九日簽署。

Assinada em 19 de Janeiro de 2009.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門特別行政區

第1/2009號行政法規

廢止九月十九日第58/90/M號法令

有關開設新藥房的規定

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

第一條

廢止

廢止九月十九日第58/90/M號法令第二十九條b項、第三十條及第四十四條第一款a項。

第二條

生效

本行政法規自公佈翌日起生效。

二零零九年一月十五日制定。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

第14/2009號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

文化基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$255,277,000.00（澳門幣貳億伍仟伍佰貳拾柒萬柒仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 1/2009

Revogação de disposições do Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, relativas à abertura de novas farmácias

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo, o seguinte:

Artigo 1.º

Revogação

São revogados a alínea b) do artigo 29.º, o artigo 30.º e a alínea a) do n.º 1 do artigo 44.º do Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro.

Artigo 2.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 15 de Janeiro de 2009.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 255 277 000,00 (duzentos e cinquenta e cinco milhões, duzentas e setenta e sete mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

文化基金

Fundo de Cultura

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	200,177,000
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	200,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	200,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,000,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	1,000,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	187,020,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	186,010,000
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	910,000
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	100,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	11,727,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-04-00	商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	220,000
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	50,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	5,257,000
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	6,200,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	230,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	230,000
	資本收入 Receitas de capital	55,100,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	55,000,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	55,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	100,000
總收入 <i>Total das receitas</i>		255,277,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	248,277,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	485,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
7-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	200,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
7-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	135,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
7-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	50,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
7-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	90,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
7-01-0	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	10,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	169,623,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
7-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,500,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
7-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	6,430,000
7-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	217,000
7-01-0	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	2,000,000
7-01-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	15,000
7-01-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,085,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
7-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	10,000
7-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,047,000
7-01-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	567,000
7-01-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	553,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	175,000
7-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	932,000
7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	7,733,500
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,266,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	3,373,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	77,000
7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	908,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	7,218,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	6,637,000
7-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	2,001,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	4,621,000
7-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	7,347,500
7-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	1,912,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	357,000
7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	7,203,000
7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,483,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	5,498,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	90,000
7-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	3,655,000
7-01-0	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	7,330,000
7-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	55,966,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	170,000
7-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	5,946,000
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	19,150,000
7-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	277,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	3,873,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	74,786,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
7-01-0	04-01-05-00-36	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	19,270,000
7-01-0	04-01-05-00-38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	31,655,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
7-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	12,000,000
7-01-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	41,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
7-01-0	04-03-00-00-01	企業 Empresas	3,000,000
7-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	7,735,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
7-01-0	04-04-00-00-01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	1,000,000
7-01-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	85,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	3,383,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	1,191,500
7-01-0	05-02-02-00	物料 Material	998,000
7-01-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	90,000
7-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	338,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
7-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	150,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	180,000
7-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	235,500
		資本開支 Despesas de capital	7,000,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	7,000,000
7-01-0	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	2,000,000
7-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,000,000
		總開支 Total das despesas	255,277,000

第二十屆澳門藝術節
XX Festival de Artes de Macau

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	19,270,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	102,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
7-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	2,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
7-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	100,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	18,771,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
7-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	20,000
7-01-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	150,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000
7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	130,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	50,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	80,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	100,000
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	255,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,000,000
7-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	65,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,115,000
7-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,415,000
7-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	140,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,678,000
7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	420,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	250,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	10,810,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	43,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	300,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
7-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	300,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	97,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	40,000
7-01-0	05-02-02-00	物料 Material	10,000
7-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	35,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
7-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	12,000
<i>總開支 Total das despesas</i>			19,270,000

第二十三屆澳門國際音樂節
XXIII Festival Internacional de Música de Macau

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	31,655,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	102,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
7-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	2,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
7-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	100,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	30,966,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
7-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	20,000
7-01-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	200,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
7-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000
7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	190,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	150,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	100,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	150,000
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	505,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,000,000
7-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	100,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,550,000
7-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,030,000
7-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	210,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,778,000
7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	600,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	400,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	17,900,000
7-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	33,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	400,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
7-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	400,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	187,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	100,000
7-01-0	05-02-02-00	物料 Material	10,000
7-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	55,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
7-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	22,000
總開支 Total das despesas			31,655,000

二零零九年一月九日於文化基金行政管理委員會——主席：何麗鑽——其他成員：王世紅，林國洪，Juliana Ferreira Almeida Chan

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 9 de Janeiro de 2009. — A Presidente, Ho Lai Chun da Luz. — Os Restantes Membros, Wong Sai Hong — Lam Kuok Hong — Juliana Ferreira Almeida Chan.

第 15/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

樓宇維修基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$90,500,000.00（澳門幣玖仟零伍拾萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 90 500 000,00 (noventa milhões e quinhentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

樓宇維修基金二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入	449,000
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	1,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	1,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	447,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	447,000
04-03-02-00	財務投資 <i>Aplicações financeiras</i>	0
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	0
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-02-00	共同分享 <i>Comparticipações</i>	
05-01-02-13	樓宇維修基金——博彩撥款 <i>FRP — Contribuição do jogo</i>	0
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	0
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	1,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	1,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	資本收入 Receitas de capital	90,051,000
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	50,000
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	50,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	90,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	90,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	90,500,000

開支預算

Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	40,500,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	461,000
6-01-0	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	20,000
6-01-0	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	130,000
6-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	40,000
6-01-0	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	30,000
6-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	1,000
6-01-0	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
	01-02-10-00-09	導師報酬	50,000
6-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	60,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-06-00-00	負擔補償	
		Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
		Deslocações — Compensação de encargos	
6-01-0	01-06-03-01	啟程津貼	15,000
		Ajudas de custo de embarque	
6-01-0	01-06-03-02	日津貼	100,000
		Ajudas de custo diárias	
6-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償	15,000
		Outros abonos — Compensação de encargos	
	02-00-00-00	資產及勞務	4,308,000
		<i>Bens e serviços</i>	
	02-02-00-00	非耐用品	
		Bens não duradouros	
6-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	200,000
		Consumos de secretaria	
	02-02-07-00	其他非耐用品	
		Outros bens não duradouros	
6-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	100,000
		Material de limpeza e desinfecção	
6-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	100,000
		Lembranças e ofertas	
6-01-0	02-02-07-00-99	其他	50,000
		Outros	
	02-03-00-00	勞務之取得	
		Aquisição de serviços	
	02-03-02-00	設施之負擔	
		Encargos das instalações	
	02-03-02-02	設施之其他負擔	
		Outros encargos das instalações	
6-01-0	02-03-02-02-99	其他	10,000
		Outros	
	02-03-04-00	資產租賃	
		Locação de bens	
6-01-0	02-03-04-00-01	不動產	100,000
		Bens imóveis	
6-01-0	02-03-04-00-02	動產	5,000
		Bens móveis	
	02-03-05-00	交通及通訊	
		Transportes e comunicações	
6-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費	120,000
		Transportes por outros motivos	
6-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	50,000
		Outros encargos de transportes e comunicações	
6-01-0	02-03-06-00	招待費	100,000
		Representação	
	02-03-07-00	廣告及宣傳	
		Publicidade e propaganda	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000
6-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
6-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	173,000
6-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	100,000
6-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	100,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
6-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000
6-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000
6-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	50,000
6-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	50,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	35,700,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
6-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	100,000
6-01-0	04-02-00-00-99	其他 Outras	34,600,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
6-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	31,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
6-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	5,000
6-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	5,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	5,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	5,000
6-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
6-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000
		資本開支 Despesas de capital	50,000,000
	09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	50,000,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
6-01-0	09-01-05-00-04	樓宇維修基金——資助計劃 Planos de concessão de apoio financeira — FRP	50,000,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	90,500,000

二零零九年一月十二日於樓宇維修基金——樓宇維修基金
行政管理委員會——主席：鄭國明——委員：李潔如，何燕梅

Fundo de Reparação Predial, aos 12 de Janeiro de 2009. — O
Conselho Administrativo FRP. — Presidente, *Chiang Coc Meng*.
— Vogais, *Lei Kit U — Ho In Mui Silvestre*.

第 16/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的
職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，
作出本批示。

房屋局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月
一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$173,770,000.00
（澳門幣壹億柒仟叁佰柒拾柒萬元整），該預算為本批示之組
成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo
n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orça-
mento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano eco-
nómico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 173 770 000,00
(cento e setenta e três milhões, setecentas e setenta mil patacas)
e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do
presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

房屋局二零零九財政年度本身預算

Orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入	102,859,000
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	350,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	50,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	300,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-02-00	財務投資 Aplicações financeiras	1,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	76,200,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	76,200,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	26,302,000
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-01-00	社會房屋租金 Rendas de habitações sociais	24,000,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-04-00	商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	2,000,000
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	300,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	1,000
07-10-99-00	其他 Outras	1,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	6,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	6,000
	資本收入 Receitas de capital	70,911,000
09-00-00-00	投資資產之出售 <i>Venda de bens de investimento</i>	66,261,000
09-06-00-00	房屋——其他部門 <i>Habitacões — Outros sectores</i>	
09-06-01-00	出售社會房屋 <i>Venda de habitacões sociais</i>	66,260,000
09-09-00-00	樓宇——其他部門 <i>Edifícios — Outros sectores</i>	
09-09-01-00	出售商業單位 <i>Venda de fracções comerciais</i>	1,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	4,500,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	4,500,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	150,000
	<i>總收入</i> <i>Total das receitas</i>	173,770,000

開支預算

Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	173,269,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	71,835,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
6-01-0	01-01-01-00	法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>	
6-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	34,000,000
6-01-0	01-01-01-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	420,000
	01-01-02-00	編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>	
6-01-0	01-01-02-01	報酬 <i>Remunerações</i>	5,600,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	15,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
6-01-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	15,400,000
6-01-0	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000
	01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
6-01-0	01-01-04-01	工資 Salários	310,000
6-01-0	01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	25,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
6-01-0	01-01-05-01	工資 Salários	4,200,000
6-01-0	01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000
6-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
6-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	100,000
6-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	430,000
6-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	3,700,000
6-01-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	3,700,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
6-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	20,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
6-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	750,000
6-01-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	35,000
6-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	1,000
6-01-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,300,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	400,000
6-01-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	40,000
6-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	100,000
6-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	20,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
6-01-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	19,000
6-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	35,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
6-01-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	668,000
6-01-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	30,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
6-01-0	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	1,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
6-01-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	25,000
6-01-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	300,000
6-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	30,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	51,443,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
6-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	20,000
6-01-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	5,000
6-01-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	15,000
6-01-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	1,000
6-01-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	50,000
6-01-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	300,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
6-01-0	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	96,000
6-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000
6-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	300,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
6-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	60,000
6-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000
6-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	200,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
6-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	9,000,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
6-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	3,500,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
6-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	300,000
6-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	450,000
6-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	30,000,000
6-01-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	20,000
	02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
6-01-0	02-03-03-00-99	其他 Outros	1,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
6-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	150,000
6-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	20,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
6-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	300,000
6-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	55,000
6-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	150,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
6-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	300,000
6-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	700,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
6-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,500,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	500,000
6-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	1,100,000
6-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	700,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
6-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	100,000
6-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	150,000
6-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	300,000
6-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	800,000
6-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	100,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	38,315,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
6-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	100,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
6-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	38,200,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
6-01-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	15,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	11,676,000
6-01-0	05-01-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	1,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
6-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	20,000
6-01-0	05-02-02-00	物料 Material	15,000
6-01-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	300,000
6-01-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	10,000
6-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	70,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
6-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	200,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	6,000,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	5,000,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	40,000
6-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	10,000
6-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000
		資本開支 Despesas de capital	501,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	501,000
6-01-0	07-02-00-00	房屋 Habitações	1,000
6-01-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	200,000
6-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	300,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	173,770,000

二零零九年一月十二日於房屋局——行政管理委員會——
主席：鄭國明——委員：李潔如，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 12 de Janeiro de 2009. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Os Vogais, *Lei Kit U — Cheang Sai On*.

房屋局人員編制
Quadro de pessoal do IH

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia	—	局長 Presidente	1
		副局長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	3
		處長 Chefe de divisão	9
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	22
資訊員 Informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	5
	8	資訊技術員 Técnico de informática	1
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	11
傳譯及翻譯 Interpretação e tradução	—	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	30
		社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social	6
	6	技術監督員 Fiscal técnico	6
		繪圖員 Desenhador	1
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	20
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	12
工人及助理員 Operário e auxiliar	3	半熟練工人 Operário semi-qualificado	2 a)
<i>總數</i> <i>Total</i>			133

a) 職位於出缺時予以取消。

Lugares a extinguir quando vagarem.

第17/2009號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

社會工作局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$1,285,477,800.00（澳門幣拾貳億捌仟伍佰肆拾柒萬柒仟捌佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 1 285 477 800,00 (mil, duzentos e oitenta e cinco milhões, quatrocentas e setenta e sete mil e oitocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會工作局二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	1,283,477,800
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	6,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	3,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	3,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	200,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	200,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,283,101,800
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	指定收入 Receitas consignadas	
05-01-01-03	社會工作局——澳門幣1角以下之派彩（百分之五十） IAS — 50% do sobranço de prémios inf. a 10 avos	3,380,300
05-01-01-04	社會工作局——未領取之派彩 IAS — bilhetes premiados não reclamados	1,009,700

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	1,278,711,800
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	70,000
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	50,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	0
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	10,000
07-10-99-00	其他 Outras	10,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	100,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	100,000
	資本收入 Receitas de capital	2,000,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	1,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	1,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	1,285,477,800

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	1,235,674,800
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	158,100,900
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
5-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	41,499,500

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	612,400
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
5-01-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	58,480,200
5-01-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	165,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
5-01-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	6,389,700
	01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
5-01-0	01-01-04-01	工資 Salários	2,435,600
5-01-0	01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	233,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
5-01-0	01-01-05-01	工資 Salários	17,115,300
5-01-0	01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,900
5-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	350,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	57,000
5-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	672,600
5-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	10,353,000
5-01-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	10,453,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
5-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
5-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,300,000
5-01-0	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	468,900

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	84,100
5-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	150,000
5-01-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	3,360,000
5-01-0	01-02-09-00	服裝及個人用品——現金 Vestuário e artigos pessoais — Numerário	100,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
5-01-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	300,000
5-01-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	50,000
5-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	50,000
5-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	100,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
5-01-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	80,000
5-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	250,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
5-01-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	1,300,000
5-01-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	100,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
5-01-0	01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	20,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
5-01-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	190,700
5-01-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,221,000
5-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	62,162,900
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,500,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
5-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	60,000
5-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	200,000
5-01-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	100,000
5-01-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	30,000
5-01-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000
5-01-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	200,000
5-01-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-01-0	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	50,000
5-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	200,000
5-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	875,000
5-01-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	20,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-01-0	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	350,000
5-01-0	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	700,000
5-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	300,000
5-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	60,000
5-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	865,000
5-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	2,360,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,733,200
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
5-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	4,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	200,000
5-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	815,300
5-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	4,450,000
5-01-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	100,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	5,762,000
5-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	180,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,662,000
5-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,258,800
5-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	268,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	550,000
5-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,340,000
5-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	150,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
5-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	16,362,600
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	4,120,000
5-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,020,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	228,000
5-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000
5-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	433,000
5-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	1,340,000
5-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	2,010,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	991,541,600
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
5-02-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	506,981,600
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-01	企業 Empresas	50,000
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	484,410,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
5-02-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	5,000
5-01-0	04-04-00-00-99	其他 Outras	95,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	23,869,400
	05-02-00-00	保險 Seguros	
5-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	260,000
5-01-0	05-02-02-00	物料 Material	11,400
5-01-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	40,900
5-01-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	10,000
5-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	10,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	30,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	10,618,100
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	12,767,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	102,000
5-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	10,000
5-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	10,000
		資本開支 Despesas de capital	49,803,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	38,203,000
5-01-0	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	25,200,000
5-01-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,785,000
5-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	11,218,000
	08-00-00-00	資本轉移 Transferências de capital	11,600,000
5-01-0	08-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	11,600,000
		總開支 Total das despesas	1,285,477,800

二零零八年十月二十二日於社會工作局——行政管理委員會——主席：葉炳權——委員：容光耀，張鴻喜，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 22 de Outubro de 2008. — O Conselho de Administração. — O Presidente, Ip Peng Kin. — Os Vogais, Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques.

第 18/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

科學技術發展基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$232,996,700.00（澳門幣貳億叁仟貳佰玖拾玖萬陸仟柒佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 232 996 700,00 (duzentos e trinta e dois milhões, novecentas e noventa e seis mil e setecentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

第十五章——指定之帳目
Capítulo - 15 — Contas de Ordem

第四十八組——科學技術發展基金

Divisão - 48 — Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	98,996,600
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	4,500,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	4,500,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	94,491,600
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	56,486,600
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	38,000,000
05-03-00-00	私營企業 Empresas privadas	
05-03-00-99	其他 Outras	1,000
05-04-00-00	私立機構 Instituições particulares	1,000
05-05-00-00	私人 Particulares	1,000
05-06-00-00	外地 Exterior	1,000
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	1,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	4,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	1,000
07-03-00-00	樓宇租金——外地 Rendas de edifícios — Exterior	1,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	2,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	1,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	1,000
	資本收入 Receitas de capital	134,000,100
10-00-00-00	轉移 Transferências	0
10-01-00-00	公營部門 Sector público	0
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	134,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	134,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	100
	總收入 Total das receitas	232,996,700

第五十章——指定之帳目

Capítulo - 50 — Contas de Ordem

第四十八組——科學技術發展基金

Divisão - 48 — Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

七月十七日第 9/2000 號法律及五月十日第 14/2004 號行政法規。

Lei n.º 9/2000, de 17 de Julho, e Regulamento Administrativo n.º 14/2004, de 10 de Maio.

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	232,396,700
	01-00-00-00	人員 Pessoal	14,765,100
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-01-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	10,704,400
8-01-0	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000
8-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	183,000
8-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	758,700
8-01-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	800,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	120,000
8-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	110,000
8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	300,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-01-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	300,000
8-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	230,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-01-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	6,000
8-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	10,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-01-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	120,000
8-01-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	50,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-01-0	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	50,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-01-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	133,000
8-01-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	600,000
8-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	180,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	15,929,900
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	100,000
8-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	50,000
8-01-0	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	50,000
8-01-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000
8-01-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000
8-01-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	50,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	80,000
8-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	100,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	40,000
8-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	150,000
8-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	130,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	300,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	250,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	350,000
8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,200,000
8-01-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	40,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	4,200,000
8-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	150,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,370,000
8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	250,000
8-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	1,500,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	300,000
8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000
8-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	80,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	400,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	150,000
8-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	500,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	300,000
8-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	40,000
8-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	17,000
8-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	3,462,900
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	118,000,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-01-00	自治機關 Serviços autónomos	
	04-01-01-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學 Universidade de Macau	25,000,000
9-02-0	04-01-01-03-31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	8,000,000
	04-01-05-00	其他 Outras	
8-01-0	04-01-05-00-22	澳門土木工程實驗室 Lab. Engenharia Civil de Macau	1,000,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
8-01-0	04-02-00-00-01	財團法人 Fundações	25,000,000
8-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	25,000,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
8-01-0	04-03-00-00-01	企業 Empresas	12,000,000
8-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	7,000,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-01-0	04-04-00-00-99	其他 Outras	15,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	83,701,700
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	100,000
8-01-0	05-02-02-00	物料 Material	20,000
8-01-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	8,000
8-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	8,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	120,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,430,700
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	12,000
8-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	82,000,000
8-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	3,000
		資本開支 Despesas de capital	600,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	600,000
8-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	600,000
		總開支 Total das despesas	232,996,700

二零零九年一月十三日於科學技術發展基金——行政委員會：主席：唐志堅，委員：陳允熙

FDCT, aos 13 de Janeiro de 2009. — O Conselho de Administração. — Presidente, *Tong Chi Kin*. — Membro, *Chan Wan Hei*.

第 19/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

社會保障基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,327,976,300.00（澳門幣貳拾叁億貳仟柒佰玖拾柒萬陸仟叁佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 327 976 300,00 (dois mil, trezentos e vinte e sete milhões, novecentas e setenta e seis mil e trezentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會保障基金二零零九財政年度之本身預算
Orçamento privativo do Fundo de Segurança Social
relativo ao ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	1,357,676,200
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	720,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	200,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-05-00	過期利息 Juros de mora	
03-02-05-99	其他 Outros	200,000
03-02-07-00	行政違反 Infracções administrativas	
03-02-07-02	其他 Outras	250,000
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	70,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	4,500,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	4,500,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,268,105,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações	
05-01-02-06	社會保障基金——博彩撥款 FSS — Contribuição do jogo	913,920,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
05-01-02-07	社會保障基金——百分之一的共同分享 FSS — Participação de 1%	354,185,000
05-01-02-11	社會保障基金——破產欠薪基金 FSS — Fundo de Garantia Salarial por Insolvência	0
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	0
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	0
06-00-00-00	耐用品之出售 Venda de bens duradouros	200
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	資產轉讓 Alienação de bens	100
06-03-02-00	出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	100
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	84,351,000
08-02-00-00	社會保障制度之供款 Contrib. p/regime de segurança social	84,300,000
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	50,000
08-09-00-00	債項之取回 Recuperação de créditos	0
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	1,000
	資本收入 Receitas de capital	970,300,100
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	100
09-18-00-00	機械及設備——其他部門 Maquinaria e equipamento — Outros sectores	100
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	0
11-05-00-00	中期及長期證券——外地 Títulos a médio e longo prazos — Exterior	0
11-06-00-00	中期及長期證券——其他部門 Títulos a médio e longo prazos — Outros sectores	0
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	970,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	970,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	300,000
	總收入 Total das receitas	2,327,976,300

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支	1,718,726,300
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	42,165,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
5-02-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	16,500,000
5-02-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	180,000
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
5-02-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	9,500,000
5-02-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	40,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
5-02-0	01-01-05-01	工資 Salários	4,500,000
5-02-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	700,000
5-02-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	450,000
5-02-0	01-01-07-00-99	其他 Outras	100,000
5-02-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,500,000
5-02-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	2,500,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
5-02-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
5-02-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	70,000
5-02-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	30,000
5-02-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	3,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
5-02-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,200,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
5-02-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	800,000
5-02-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	300,000
5-02-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	300,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
5-02-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	12,000
5-02-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	50,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
5-02-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	350,000
5-02-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	1,500,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
5-02-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	30,000
5-02-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	150,000
5-02-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	100,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	16,060,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
5-02-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000
5-02-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	10,000
5-02-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000
5-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	300,000
5-02-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	150,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-00-00	非耐用品	
5-02-0	02-02-02-00	Bens não duradouros 燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	50,000
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,000,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	30,000
5-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	300,000
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	100,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,000,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	30,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	500,000
5-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	700,000
5-02-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	50,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	1,600,000
5-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	50,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	70,000
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000
5-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	100,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	700,000
5-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
5-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	500,000
5-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	300,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	300,000
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000
5-02-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	3,000,000
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	2,000,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	950,020,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
5-02-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	20,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	950,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	710,481,300
	05-02-00-00	保險 Seguros	
5-02-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	10,000
5-02-0	05-02-02-00	物料 Material	50,000
5-02-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	50,000
5-02-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	5,000
5-02-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	50,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	1,200,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	3,200,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	3,000,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	35,000
5-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	702,831,300
5-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	50,000
		資本開支 Despesas de capital	609,250,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	9,250,000
5-02-0	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	1,200,000
5-02-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	50,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	8,000,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	600,000,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
5-02-0	09-01-02-00	中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	600,000,000
		總開支 Total das despesas	2,327,976,300

二零零九年一月八日於社會保障基金——行政管理委員會：
會：馮炳權、李振宇、劉永誠、李偉斌。

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Janeiro de 2009. — O Conselho de Administração — Fung Ping Kuen — Lei Chan U — Lau Veng Seng — Lei Wai Pan.

第 20/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

學生福利基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano

\$216,120,000.00（澳門幣貳億壹仟陸佰壹拾貳萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 216 120 000,00 (duzentos e dezasseis milhões, cento e vinte mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

學生福利基金二零零九年財政預算
Orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar
relativo ao ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入	161,065,000
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	7,500
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	7,500
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	750,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	750,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	158,107,500
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	155,900,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	2,207,500
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	2,200,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 <i>Rendas de edifícios — Sector público</i>	
07-02-01-00	體育設施 <i>Instalações desportivas</i>	100,000
07-02-99-00	其他設施 <i>Outras instalações</i>	50,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 <i>Rendas de edifícios — Outros sectores</i>	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
07-04-01-00	體育設施 Instalações desportivas	200,000
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	150,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	300,000
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	1,000,000
07-10-99-00	其他 Outras	400,000
	資本收入 Receitas de capital	55,055,000
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	50,000,000
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	50,000,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	5,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	5,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	55,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	216,120,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	75,470,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	270,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
3-02-2	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
3-02-2	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	130,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-2	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000
3-02-2	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	30,000
3-02-2	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	790,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
3-02-2	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	10,000
3-02-2	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	10,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
3-02-2	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	230,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
3-02-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	20,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-02-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	40,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-2	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000
3-02-2	02-03-06-00	招待費 Representação	10,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-2	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	50,000
3-02-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-02-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	10,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-2	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	10,000
3-02-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	250,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	72,500,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	72,500,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	1,910,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
3-02-2	05-02-05-00	雜項 Diversos	1,800,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
3-02-2	05-03-00-00-99	其他 Outras	80,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
3-02-2	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	30,000
		資本開支 Despesas de capital	140,650,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	50,000
3-02-2	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	50,000
	09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	140,600,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
3-02-2	09-01-05-00-05	學生福利基金——貸學金 Bolsas-empréstimo — FASE	140,600,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	216,120,000

二零零八年十月二十一日於學生福利基金——行政管理委員會——代主席：梁勵——委員：朱國宏、袁凱清、黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, em Macau, aos 21 de Outubro de 2008. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, substituta, *Leong Lai*. — Os Vogais, *Chu Kuok Wang* — *Un Hoi Cheng* — *Vong Kin Peng*.

第21/2009號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

民航局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$47,473,800.00（澳門幣肆仟柒佰肆拾柒萬叁仟捌佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 47 473 800,00 (quarenta e sete milhões, quatrocentas e setenta e três mil e oitocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

民航局

Autoridade de Aviação Civil

二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento das receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	47,373,800
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	4,690,000
03-01-00-00	費用 <i>Taxas</i>	
03-01-99-00	其他費用及准照 <i>Outras taxas e licenças</i>	4,690,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	0
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	0
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	0
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	39,887,800

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	39,887,800
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	2,706,000
07-09-00-00	雜項——外地 Diversos — Exterior	73,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	27,000
07-10-99-00	其他 Outras	2,606,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	90,000
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	90,000
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	0
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	0
	資本收入 Receitas de capital	100,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	100,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	100,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	0
	總收入 <i>Total das receitas</i>	47,473,800

開支預算
Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	47,193,800
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	28,795,700

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
8-05-3	01-01-03-01	報酬 Remunerações	22,423,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-05-3	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	140,700
8-05-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	300,000
8-05-3	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,950,000
8-05-3	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,950,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-05-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	30,000
8-05-3	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	500,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-05-3	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	370,000
8-05-3	01-02-10-00-99	其他 Outros	29,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-05-3	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	15,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-05-3	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	140,000
8-05-3	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	21,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
8-05-3	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	2,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-05-3	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	800,000
8-05-3	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	100,000
8-05-3	01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	25,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	14,090,100
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
8-05-3	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	15,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-05-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000
8-05-3	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	296,600
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-05-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	18,000
8-05-3	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	40,000
8-05-3	02-02-07-00-99	其他 Outros	109,500
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-05-3	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	170,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-05-3	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	250,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-05-3	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	3,500
8-05-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	200,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-05-3	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	673,000
	02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
8-05-3	02-03-03-00-01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	165,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-05-3	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,559,500
8-05-3	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	12,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-05-3	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	630,000
8-05-3	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000
8-05-3	02-03-06-00	招待費 Representação	420,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-05-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	339,000
8-05-3	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	150,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-05-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,292,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	1,800,000
8-05-3	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	40,000
8-05-3	02-03-08-00-99	其他 Outros	3,741,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-05-3	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	500,000
8-05-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	40,000
8-05-3	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	7,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-05-3	02-03-09-00-99	其他 Outros	99,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	450,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-05-3	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	450,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	3,858,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-05-3	05-02-01-00	人員 Pessoal	230,000
8-05-3	05-02-04-00	車輛 Viaturas	8,000
8-05-3	05-02-05-00	雜項 Diversos	42,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
8-05-3	05-03-00-00-99	其他 Outras	3,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	25,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	3,500,000
8-05-3	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	50,000
		資本開支 Despesas de capital	280,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	280,000
8-05-3	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	280,000
總開支 <i>Total das despesas</i>			47,473,800

二零零九年一月八日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 8 de Janeiro de 2009. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

第22/2009號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

港務局福利會二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,160,000.00（澳門幣貳佰壹拾陸萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 160 000,00 (dois milhões, cento e sessenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

港務局福利會二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	1,936,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	6,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,000
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	5,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	280,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	280,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	0
05-05-00-00	私人 <i>Particulares</i>	0
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	1,150,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 <i>Diversos — Sector público</i>	
07-08-01-00	住宿及餐飲 <i>Alojamento e alimentação</i>	160,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	840,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	150,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	500,000
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	500,000
	資本收入 Receitas de capital	224,000
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	74,000
11-11-00-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	36,000
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	38,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	150,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	150,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,160,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	2,086,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	153,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	36,000
5-02-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	36,000
5-02-0	01-01-07-00-99	其他 Outras	29,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	10,000
5-02-0	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	10,000
5-02-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	29,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
5-02-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	3,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	1,481,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
5-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	10,000
5-02-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	10,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	40,000
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	20,000
5-02-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	670,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	20,000
5-02-0	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	20,000
5-02-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	30,000
5-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	260,000
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	20,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	30,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	165,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	20,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	5,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	20,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	10,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	120,000
5-02-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	2,000
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	8,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	450,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	450,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	2,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	2,000
		資本開支 Despesas de capital	74,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	20,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	20,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	54,000
	09-01-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	26,000
	09-01-04-00	短期借款 <i>Empréstimos a curto prazo</i>	
	09-01-05-00	中期及長期借款 <i>Empréstimos a médio e longo prazos</i>	
5-02-0	09-01-05-00-99	其他 <i>Outros</i>	28,000
<i>總開支 Total das despesas</i>			2,160,000

二零零九年一月九日於港務局福利會——主席：港務局局長 黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦輝——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 9 de Janeiro de 2009.
— A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos Portos.
— O Vice-Presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector da Capitania dos Portos.
— O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.F. da C.P.

第 23/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

體育發展基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$407,460,000.00（澳門幣肆億零柒佰肆拾陸萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 407 460 000,00 (quatrocentos e sete milhões, quatrocentas e sessenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第十五章——指定之帳目

Capítulo - 15 — Contas de Ordem

第三十二組——體育發展基金

Divisão - 32 — Fundo de Desenvolvimento Desportivo

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	372,935,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	700,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	700,000
05-00-00-00	轉移 Transferências	349,535,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	指定收入 Receitas consignadas	
05-01-01-06	體育發展基金——賽狗（體育場地門票收入） FDD — Corridas de galgos (bilhetes de entrada)	260,000
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	342,700,000
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	575,000
05-02-00-00	公營企業 Empresas públicas	500,000
05-03-00-00	私營企業 Empresas privadas	
05-03-00-99	其他 Outras	2,000,000
05-04-00-00	私立機構 Instituições particulares	3,000,000
05-05-00-00	私人 Particulares	500,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	20,700,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-01-00	體育設施 Instalações desportivas	500,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-01-00	體育設施 Instalações desportivas	10,000,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	10,000,000
07-10-03-00	衛生、保健及醫療 Higiene, saúde e medicina	200,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	2,000,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	2,000,000
	資本收入 Receitas de capital	34,525,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	30,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	30,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	4,525,000
	總收入 Total das receitas	407,460,000

第五十章——指定之帳目

Capítulo - 50 — Contas de Ordem

第三十二組——體育發展基金

Divisão - 32 — Fundo de Desenvolvimento Desportivo

二月七日第11/94/M號法令及一月二十三日第1/2006號行政法規。

Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro e Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro.

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	395,460,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	1,724,500
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
7-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	124,500
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
7-02-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	100,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
7-02-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	1,200,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
7-02-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	300,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	198,685,200
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	500,000
7-02-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	3,000,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
7-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	2,000,000
7-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	500,000
7-02-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	1,500,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
7-02-0	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	500,000
7-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	1,000,000
7-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	5,000,000
7-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	5,000,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	17,000,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
7-02-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	33,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	3,500,000
7-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	12,000,000
7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	20,000,000
7-02-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	700,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	10,000,000
7-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	2,000,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-02-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,000,000
7-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	10,000,000
7-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	7,000,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	5,000,000
7-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	15,000,000
7-02-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	4,000,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	500,000
7-02-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	500,000
7-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	8,955,200
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-02-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	2,000,000
7-02-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	2,500,000
7-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	14,000,000
7-02-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	30,000
7-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	10,000,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	191,020,300
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-01-00	自治機關 Serviços autónomos	
	04-01-01-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-01-03-31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	10,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	04-01-05-00	其他 Outras	
7-02-0	04-01-05-00-31	澳門高爾夫球公開賽 Macau Open Golf	10,500,000
7-02-0	04-01-05-00-32	澳門國際龍舟賽 Regatas Internacionais de Barcos-Dragão Macau	8,545,000
7-02-0	04-01-05-00-34	澳門國際馬拉松 Maratona Internacional de Macau	6,668,300
7-02-0	04-01-05-00-35	世界女子排球大獎賽 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino	8,800,000
7-02-0	04-01-05-00-57	暑期活動 Actividades de férias	10,897,000
7-02-0	04-01-05-00-98	各類活動 Actividades diversas	36,000,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
7-02-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	100,000,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
7-02-0	04-03-00-00-01	企業 Empresas	500,000
7-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	8,000,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
7-02-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	1,100,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	4,030,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-02-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	1,000,000
7-02-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	1,000,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
7-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	2,000,000
7-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	30,000
		資本開支 Despesas de capital	12,000,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	12,000,000
7-02-0	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	10,000,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
7-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,000,000
總開支 Total das despesas			407,460,000

二零零九年一月十六日於體育發展基金——行政管理委員會——主席：黃有力——委員：唐偉良，Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 16 de Janeiro de 2009. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

第 24/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

海關福利會二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$2,285,500.00（澳門幣貳佰貳拾捌萬伍仟伍佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 285 500,00 (dois milhões, duzentas e oitenta e cinco mil e quinhentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

海關福利會二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega para o ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 （澳門幣） Importância (patacas)
經常收入 Receitas correntes		1,785,500
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	21,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,000
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	20,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	224,500
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	203,100
05-04-00-00	私立機構 Instituições particulares	10,000
05-05-00-00	私人 Particulares	1,400
05-06-00-00	外地 Exterior	10,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	240,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	140,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	100,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	1,300,000
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	1,300,000
	資本收入 Receitas de capital	500,000
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	300,000
11-11-00-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	300,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	200,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	200,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,285,500

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	支出項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	1,963,500
	01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	36,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	支出項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	36,000
	02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	923,500
	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
5-02-0	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	10,000
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-02-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	10,000
5-02-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000
5-02-0	02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	130,000
5-02-0	02-02-06-00-00	服裝 Vestuário	10,000
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	10,000
5-02-0	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	8,500
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	5,000
	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
	02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	8,000
5-02-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	2,000
	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	10,000
	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	支出項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	10,000
	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	560,000
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	140,000
	04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	1,000,000
	04-03-00-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,000,000
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	4,000
	05-02-00-00-00	保險 Seguros	
5-02-0	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	2,000
	05-03-00-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outros	2,000
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	0
		資本開支 Despesas de capital	322,000
	07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	22,000
5-02-0	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	22,000
	09-00-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	300,000
	09-01-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	
5-02-0	09-01-04-00-00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	300,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	2,285,500

二零零九年一月十二日於海關福利會——主席：海關關長 徐禮恆——副主席：海關副關長 賴敏華——秘書：海關行政財政廳廳長 周見靄——委員：財政局公共開支處一等高級技術員雲大衛

Obra Social dos Serviços de Alfândega, aos 12 de Janeiro de 2009. — O Presidente, *Choi Lai Hang*, director-geral dos SA. — A Vice-Presidente, *Lai Man Wa*, subdirectora-geral dos SA.—A Secretária, *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. dos SA. — O Vogal, *Wan Tai Wai*, téc. sup. 1.ª cl. do D.D.P. da D.S.F.

第 25/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門監獄基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$2,908,900.00（澳門幣貳佰玖拾萬零捌仟玖佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 908 900,00 (dois milhões, novecentas e oito mil e novecentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第十五章——指定之帳目

Capítulo - 15 — Contas de Ordem

第二十一組——澳門監獄基金

Divisão - 21 — Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	2,507,900
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,895,900
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	1,895,900
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	600,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-99-00	其他 Outras	600,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	12,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	12,000
	資本收入 Receitas de capital	401,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	400,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	400,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,908,900

第五十章——指定之帳目

Capítulo - 50 — Contas de Ordem

第二十一組——澳門監獄基金

Divisão - 21 — Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支	2,717,900
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	159,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-02-2	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	120,000
1-02-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	39,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	1,833,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-02-2	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	15,000
1-02-2	02-01-04-00-99	其他 Outros	95,600
1-02-2	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	130,000
1-02-2	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	6,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-02-2	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	526,500
1-02-2	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-02-2	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	117,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-02-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	57,600
1-02-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	330,300
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	117,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-2	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	20,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-2	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	44,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-02-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	30,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	229,000
1-02-2	02-03-08-00-99	其他 Outros	60,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	45,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	725,900
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	725,900
		資本開支 Despesas de capital	191,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	191,000
1-02-2	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	191,000
		總開支 Total das despesas	2,908,900

澳門監獄基金委員會——主席：李錦昌——委員：Manuel
João Vasques Ferreira da Costa，黃妙玲

O Conselho Administrativo do FEPM. — O Presidente, Lee
Kam Cheong. — Os Vogais, Manuel João Vasques Ferreira da
Costa — Wong Mio Leng.

第26/2009號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門大學二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$795,953,600.00（澳門幣柒億玖仟伍佰玖拾伍萬叁仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 795 953 600,00 (setecentos e noventa e cinco milhões, novecentas e cinquenta e três mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門大學二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	786,625,300
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	215,300
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	215,300
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	2,300,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	2,300,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	563,306,300
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	524,523,900
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	30,300,000
05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-03-00-99	其他 Outras	1,230,800
05-04-00-00	私立機構 Instituições particulares	150,000
05-05-00-00	私人 Particulares	2,000,000
05-06-00-00	外地 Exterior	5,101,600
06-00-00-00	耐用品之出售 Venda de bens duradouros	10,000
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-02-00	出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	10,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	215,106,900
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	16,862,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-01-00	體育設施 Instalações desportivas	8,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-01-00	體育設施 Instalações desportivas	100,000
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	810,900
07-07-00-00	耐用品之租金——其他部門 Rendas de bens duradouros — Outros sectores	
07-07-01-00	機械及設備 Máquinas e equipamentos	2,000
07-07-99-00	其他 Outras	48,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	6,439,300
07-08-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	13,688,100
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	30,000
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	166,672,700

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	4,721,300
07-10-99-00	其他 Outras	5,724,600
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	5,686,800
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	1,691,100
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	124,500
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	3,871,200
	資本收入 Receitas de capital	9,328,300
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	9,090,200
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	9,090,200
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	238,100
	總收入 Total das receitas	795,953,600

開支預算
Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	781,538,600
	01-00-00-00	人員 Pessoal	436,206,500
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
3-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,200
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
3-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	339,285,100
3-02-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,888,500
3-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	647,900

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
3-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	6,702,100
3-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	29,065,300
3-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	26,340,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
3-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	3,896,800
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
3-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000
3-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	384,000
3-02-1	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	103,900
3-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	10,323,800
	01-02-10-00	各項補助 —— 現金 Abonos diversos — Numerário	
3-02-1	01-02-10-00-03	家具津貼 Subsídio de equipamento	410,000
3-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	42,000
3-02-1	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	20,000
3-02-1	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	4,165,900
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
3-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	40,000
3-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品 —— 實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	132,600
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
3-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	2,242,700
3-02-1	01-05-02-00	各項補助 —— 社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	646,900
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	01-06-01-00	膳食及住宿 —— 負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	59,300
	01-06-03-00	交通費 —— 負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
3-02-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	78,000
3-02-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	572,700
3-02-1	01-06-03-03	其他補助 —— 負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	149,800
3-02-1	01-06-04-00	各項補助 —— 負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	7,000,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	296,577,700
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
3-02-1	02-01-03-00-01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	475,200
3-02-1	02-01-03-00-99	其他 Outros	2,800,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
3-02-1	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	20,096,000
3-02-1	02-01-04-00-99	其他 Outros	547,100
3-02-1	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	11,409,000
3-02-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	556,800
3-02-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,582,500
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
3-02-1	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	391,000
3-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	181,000
3-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,810,900
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
3-02-1	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	5,340,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	557,000
3-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	5,075,600
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	29,885,300
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	17,100,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	2,364,900
3-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	5,866,000
3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	5,684,700
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	5,519,000
3-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	517,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	5,841,700
3-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	3,866,800
3-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	923,500
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	2,347,000
3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,348,500
3-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,718,200
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	93,827,400

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	1,602,600
3-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,576,000
3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	17,203,100
3-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,310,600
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	10,419,400
3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	13,353,500
3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	9,665,200
3-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	316,000
3-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	10,499,200
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	4,321,700
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
	04-01-02-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-02-03-33	文化基金 Fundo de Cultura	10,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	2,700,000
3-02-2	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	10,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,248,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
3-02-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	353,700
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	44,432,700

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-02-00-00	保險 Seguros	
3-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	735,300
3-02-1	05-02-02-00	物料 Material	140,000
3-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	240,000
3-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	18,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	2,970,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. apos. e sobrev. (parte patronal)	95,400
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	320,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	38,704,000
5-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	10,000
3-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	1,200,000
		資本開支 Despesas de capital	14,415,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	14,325,000
3-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	660,000
3-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	13,665,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	90,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
3-02-1	09-01-03-00	出資證券 Títulos de participação	90,000
		總開支 Total das despesas	795,953,600

二零零九年一月九日於澳門大學——澳門大學財務管理委員會——校長：趙偉教授——副校長：馬許願教授——副校長：黎日隆博士

Universidade de Macau, aos 9 de Janeiro de 2009.—A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau. — Prof. Wei Zhao, reitor. — Prof. Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor. — Dr. Lai Iat Long, vice-reitor.

第 27/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

旅遊學院二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$142,000,000.00（澳門幣壹億肆仟貳佰萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 142 000 000,00 (cento e quarenta e dois milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第十五章——指定之帳目

Capítulo - 15 — Contas de Ordem

第三十六組——旅遊學院

Divisão - 36 — Instituto de Formação Turística

收入預算

Orçamento da receita

經濟年度：2009

Ano económico: 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	131,990,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	90,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	90,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	87,600,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	49,600,000
05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	38,000,000
05-03-00-00	私營企業 Empresas privadas	
05-03-00-99	其他 Outras	0

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	0
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	44,300,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	7,800,000
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	29,000,000
07-10-99-00	其他 Outras	7,500,000
	資本收入 Receitas de capital	10,010,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	10,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	10,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	10,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	142,000,000

第五十章——指定之帳目

Capítulo - 50 — Contas de Ordem

第三十六組——旅遊學院

Divisão - 36 — Instituto de Formação Turística

開支預算

Orçamento da despesa

經濟年度：2009

Ano económico: 2009

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	140,021,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	70,650,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
3-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	8,943,000
3-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	116,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	01-01-02-00	編制以外人員	
3-02-1	01-01-02-01	Pessoal além do quadro 報酬 Remunerações	5,818,000
3-02-1	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	7,000
3-02-1	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
3-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	37,983,000
3-02-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000
3-02-1	01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
3-02-1	01-01-04-01	工資 Salários	128,000
3-02-1	01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	14,000
3-02-1	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
3-02-1	01-01-05-01	工資 Salários	1,054,000
3-02-1	01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000
3-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	190,000
3-02-1	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
3-02-1	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	55,000
3-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,357,000
3-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	4,778,000
3-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	4,572,000
3-02-1	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
3-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000
3-02-1	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
3-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,325,000
3-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	1,000
3-02-1	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	29,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	1,000
3-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,623,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
3-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	60,000
3-02-1	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	350,000
3-02-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	40,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
3-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	20,000
3-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	81,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
3-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	705,000
3-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	60,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
3-02-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	99,000
3-02-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	818,000
3-02-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	320,000
3-02-1	01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	1,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	59,194,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
3-02-1	02-01-03-00-99	其他 Outros	400,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
3-02-1	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	393,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	26,000
3-02-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	14,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
3-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	679,000
3-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,281,000
3-02-1	02-02-05-00	膳食 Alimentação	4,176,000
3-02-1	02-02-06-00	服裝 Vestuário	70,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
3-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	304,000
3-02-1	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	390,000
3-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	76,000
3-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	1,756,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	3,188,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	4,200,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	240,000
3-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	2,893,000
3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,500,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	16,342,000
3-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	132,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,634,000
3-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,748,000
3-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	188,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,560,000
3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	827,000
3-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	113,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,167,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	174,000
3-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	450,000
3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	6,407,000
3-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	743,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	257,000
3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	3,873,000
3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	242,000
3-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	250,000
3-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	1,501,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	1,033,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
3-02-2	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	17,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	922,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
3-02-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	94,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	9,144,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
3-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	200,000
3-02-1	05-02-02-00	物料 Material	1,000
3-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	110,000
3-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	22,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	66,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	1,658,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	6,953,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	133,000
3-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
		資本開支 Despesas de capital	1,979,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	1,979,000
3-02-1	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	370,000
3-02-1	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	50,000
3-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,559,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	142,000,000

二零零九年一月九日於旅遊學院——行政管理委員會——
主席：黃竹君——委員：李天碩，甄美娟，羅天蘭，王美清，
陳美霞

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Janeiro de 2009. —
O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Chuk Kwan*.
— Os Vogais, *Lei Tin Sek — Ian Mei Kun — Diamantina do Ro-*
sário — Wong Mei Cheng — Chan Mei Ha.

人員編制
Quadro de pessoal

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		院長 Presidente	1
		副院長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	2
		處長 Chefe de divisão	3
		科長 Chefe de secção	1
助理 Adjuntos		助理 Adjuntos	3
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	6
資訊人員 Pessoal de informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	2
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	4
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	3
	5	攝影師及視聽器材操作員 Fotógrafo e operador de meios audiovisuais	1
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	2
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficiais administrativos	10
工人及助理員 Operário e auxiliar	4	熟練工人a) Operários qualificados a)	30
教師 Pessoal docente		助教 Assistentes	20
		輔導員 Monitores	15
總數 Total			106

a) 熟練工人之職位包括酒店業與維修工作人員之職位。

a) Nos lugares de operários qualificados estão incluídos os trabalhadores de hotelaria e manutenção.

第 28/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

終審法院院長辦公室二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$284,560,000.00（澳門幣貳億捌仟肆佰伍拾陸萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 284 560 000,00 (duzentos e oitenta e quatro milhões, quinhentas e sessenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

終審法院院長辦公室二零零九年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal
de Última Instância para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	282,559,000
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	25,150,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-01-00	司法費 Taxa de justiça	12,000,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-02-00	司法裁決及訴訟法律科處之罰金 Sentenças judiciais e leis de processo	13,000,000
03-02-05-00	過期利息 Juros de mora	
03-02-05-99	其他 Outros	150,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	4,000
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	300

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	3,700
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	257,369,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	257,369,000
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	5,000
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	資產轉讓 Alienação de bens	5,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	10,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	10,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	21,000
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	1,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	20,000
	資本收入 Receitas de capital	2,001,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	2,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	2,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	284,560,000

開支預算
Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	277,860,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	177,363,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	82,980,000
1-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	820,000
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-02-1	01-01-02-01	報酬 Remunerações	18,900,000
1-02-1	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	80,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	9,600,000
1-02-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	24,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-02-1	01-01-05-01	工資 Salários	7,000,000
1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	3,000,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	250,000
1-02-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	2,200,000
1-02-1	01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	780,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	10,700,000
1-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	10,200,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	10,000,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	4,400,000
1-02-1	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	65,000
1-02-1	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	3,330,000
1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,652,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-02-1	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	4,890,000
1-02-1	01-02-10-00-03	家具津貼 Subsídio de equipamento	636,000
1-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	1,572,000
1-02-1	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	150,000
1-02-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	634,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
1-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	80,000
1-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	265,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	1,055,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	150,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-02-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	120,000
1-02-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	700,000
1-02-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	130,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	78,508,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
1-02-1	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	28,000,000
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
1-02-1	02-01-03-00-01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	200,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	400,000
1-02-1	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000
1-02-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	300,000
1-02-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	120,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	500,000
1-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,300,000
1-02-1	02-02-05-00	膳食 Alimentação	30,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	200,000
1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	300,000
1-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	470,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	3,200,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	4,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	130,000
1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,800,000
1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	10,000,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	10,500,000
1-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	150,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,600,000
1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,500,000
1-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	600,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	400,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	7,300,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	550,000
1-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	555,000
1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,400,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000
1-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	150,000
1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	230,000
1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	3,000
1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	400,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	21,989,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
1-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	140,000
1-02-1	05-02-02-00	物料 Material	40,000
1-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000
1-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	250,000
1-02-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	9,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
1-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	20,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	14,690,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	6,750,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	72,000
1-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	1,000
1-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	7,000
		資本開支 Despesas de capital	6,700,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	6,700,000
1-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,200,000
1-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,500,000
		總開支 Total das despesas	284,560,000

二零零九年一月九日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝——委員：賴健雄、譚曉華

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Janeiro de 2009. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sam Hou Fai*. — Os Vogais, *Lai Kin Hong* — *Tam Hio Wa*.

第 29/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門貿易投資促進局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$186,984,400.00（澳門幣壹億捌仟陸佰玖拾捌萬肆仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 186 984 400,00 (cento e oitenta e seis milhões, novecentas e oitenta e quatro mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	186,432,400
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	5,000,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-18-00	金融業務收費 Taxa sobre actividades financeiras e monetárias	5,000,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	0
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	600,000
04-03-00-00	利息—其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	600,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	176,574,400
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações	
05-01-02-08	澳門貿易投資促進局——簽發貨物來源證及出口證 IPIM — Emissão de cert. origem, guias e lic. export.	3,060,000
05-01-02-09	澳門貿易投資促進局——博彩撥款 IPIM — Contribuição do jogo	97,920,000
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	75,594,400
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	500
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	資產轉讓 Alienação de bens	500
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	4,251,500
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	1,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	9,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-10-00	推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	20,000
07-08-99-00	其他 Outras	20,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	500
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	500
07-10-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	0
07-10-10-00	推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	4,190,000
07-10-99-00	其他 Outras	10,500
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	6,000
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	1,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	5,000
	資本收入 Receitas de capital	552,000
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	2,000
09-18-00-00	機械及設備——其他部門 Maquinaria e equipamento — Outros sectores	2,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	500,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	500,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	50,000
	總收入 Total das receitas	186,984,400

開支
Despesa

七月十一日第 33/94/M 號法令，七月五日第 29/99/M 號法令及一月十八日第 12/2008 號經濟財政司司長批示。

Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho e Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2008, de 18 de Janeiro.

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	183,984,400
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	58,725,200
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
8-07-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	41,269,600
8-07-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	246,000
8-07-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,000,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-07-1	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	681,600
8-07-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	248,400
8-07-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	3,607,000
8-07-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	3,707,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-07-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,800,000
8-07-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	804,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-07-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	127,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-07-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	60,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-07-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	266,400
8-07-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	449,100
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	150,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	150,000
8-07-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,100,000
8-07-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	59,100
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	68,308,100
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-07-1	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	270,000
8-07-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	7,000
8-07-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	19,000
8-07-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	16,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-07-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	90,000
8-07-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	950,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-07-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	84,000
8-07-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	541,800
8-07-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	380,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-07-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,500,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	965,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	5,000
8-07-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	463,500
8-07-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,051,500
8-07-1	02-03-02-02-99	其他 Outros	8,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-07-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	13,500,000
8-07-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	62,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-07-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	7,740,000
8-07-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	5,260,000
8-07-1	02-03-06-00	招待費 Representação	3,800,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-07-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	48,400
8-07-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	9,400,000
8-07-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	11,000,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-07-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,631,500

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	370,000
8-07-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,457,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-07-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	700,000
8-07-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	672,000
8-07-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000
8-07-1	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	111,000
8-07-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	2,155,400
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	51,857,200
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
8-07-1	04-01-05-00-19	澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	200,000
8-07-1	04-01-05-00-51	澳門國際貿易投資展覽會 Feira Internacional de Macau	24,000,000
8-07-1	04-01-05-00-52	澳門國際環保合作發展論壇及展覽 Fórum p/Coop. Internacional do Ambiente e Exposição - Macau	21,500,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
8-07-1	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,800,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
8-07-1	04-03-00-00-01	企業 Empresas	4,111,200
8-07-1	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	176,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-07-1	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	70,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	5,093,900
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-07-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	454,300

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-07-1	05-02-02-00	物料 Material	20,000
8-07-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	48,000
8-07-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	32,000
8-07-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	7,200
	05-03-00-00	返還 Restituições	
8-07-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	50,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	151,200
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	117,600
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	55,800
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	4,114,800
8-07-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	10,000
8-07-1	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	30,000
8-07-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	3,000
		資本開支 Despesas de capital	3,000,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	3,000,000
8-07-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,000,000
		總開支 Total das despesas	186,984,400

二零零九年一月九日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：李炳康——執行委員：張祖榮，陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 9 de Janeiro de 2009. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Lee Peng Hong*. — Os Vogais Executivos, *Cheong Chou Weng — Chan Keng Hong*.

第 30/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

消費者委員會二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$22,750,000.00（澳門幣貳仟貳佰柒拾伍萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 22 750 000,00 (vinte e dois milhões, setecentas e cinquenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

消費者委員會二零零九財政年度本身預算
Orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入	22,400,000
	Receitas correntes	
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	22,400,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	22,400,000
	資本收入	350,000
	Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	350,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	350,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	0
	總收入 <i>Total das receitas</i>	22,750,000

開支預算

Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支	22,430,000
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	11,038,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	01-01-01-00	法律通過之編制人員	
8-07-1	01-01-01-01	Pessoal dos quadros aprovados por lei 薪俸或服務費	1,006,000
		Vencimentos ou honorários	
8-07-1	01-01-01-02	年資獎金	14,000
		Prémio de antiguidade	
	01-01-02-00	編制以外人員	
		Pessoal além do quadro	
8-07-1	01-01-02-01	報酬	5,470,000
		Remunerações	
8-07-1	01-01-02-02	年資獎金	11,000
		Prémio de antiguidade	
	01-01-03-00	各類人員報酬	
		Remunerações de pessoal diverso	
8-07-1	01-01-03-01	報酬	323,000
		Remunerações	
	01-01-05-00	臨時人員工資	
		Salários do pessoal eventual	
8-07-1	01-01-05-01	工資	1,080,000
		Salários	
8-07-1	01-01-06-00	重疊薪俸	10,000
		Duplicação de vencimentos	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
		Gratificações certas e permanentes	
8-07-1	01-01-07-00-02	委員會成員	50,000
		Membros de conselhos	
8-07-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	107,000
		Chefias funcionais e pessoal de secretariado	
8-07-1	01-01-07-00-99	其他	156,000
		Outras	
8-07-1	01-01-09-00	聖誕津貼	670,000
		Subsídio de Natal	
8-07-1	01-01-10-00	假期津貼	577,000
		Subsídio de férias	
	01-02-00-00	附帶報酬	
		Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作	
		Horas extraordinárias	
8-07-1	01-02-03-00-01	額外工作	100,000
		Trabalho extraordinário	
8-07-1	01-02-04-00	錯算補助	38,000
		Abono para falhas	
8-07-1	01-02-05-00	出席費	69,000
		Senhas de presença	
8-07-1	01-02-06-00	房屋津貼	150,000
		Subsídio de residência	
	01-02-10-00	各項補助——現金	
		Abonos diversos — Numerário	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
8-07-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	280,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-07-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	6,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-07-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	105,000
8-07-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	7,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	198,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	60,000
8-07-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	550,000
8-07-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	1,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	9,616,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-07-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000
8-07-1	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, ofical e de laboratório	80,000
8-07-1	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	1,000
8-07-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	30,000
8-07-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	30,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-07-1	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	20,000
8-07-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	40,000
8-07-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	200,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-07-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	15,000
8-07-1	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	25,000
8-07-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	10,000
8-07-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	20,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-07-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,580,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	400,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	10,000
8-07-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	160,000
8-07-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	150,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-07-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	780,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-07-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	400,000
8-07-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	540,000
8-07-1	02-03-06-00	招待費 Representação	120,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-07-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000
8-07-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,000,000
8-07-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-07-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	850,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	30,000
8-07-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	5,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-07-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000
8-07-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	360,000
8-07-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000
8-07-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	200,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	100,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-07-1	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	100,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	1,676,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-07-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	20,000
8-07-1	05-02-02-00	物料 Material	20,000
8-07-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	5,000
8-07-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	7,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	540,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	724,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	10,000
8-07-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	350,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		資本開支 Despesas de capital	320,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	320,000
8-07-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	50,000
8-07-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	270,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	22,750,000

二零零八年十一月十二日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：飛文基，姚汝祥，郭林，李萊德，馮國康，林淑源，林日初，莫志偉

Conselho de Consumidores, aos 12 de Novembro de 2008. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam — Mok Chi Wai*.

第 31/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

衛生局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,443,342,400.00（澳門幣貳拾肆億肆仟叁佰叁拾肆萬貳仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 443 342 400,00 (dois mil, quatrocentos e quarenta e três milhões, trezentas e quarenta e duas mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

衛生局

Serviços de Saúde

二零零九財政年度本身預算

Orçamento privativo para o ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	2,428,092,400
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	700,000
03-01-00-00	費用 Taxas	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	400,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	300,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	8,000,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	8,000,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	2,354,338,400
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	2,354,338,400
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	32,254,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	30,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	24,000
07-10-03-00	衛生、保健及醫療 Higiene, saúde e medicina	32,000,000
07-10-99-00	其他 Outras	200,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	32,800,000
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	32,000,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	800,000
	資本收入 Receitas de capital	15,250,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	15,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	15,000,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	250,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,443,342,400

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	2,438,342,400
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	1,099,096,400
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
4-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	180,000,000
4-01-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,500,000
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
4-01-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	350,000,000
4-01-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,200,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
4-01-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	44,000,000
4-01-0	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	200,000
	01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
4-01-0	01-01-04-01	工資 Salários	11,800,000
4-01-0	01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,200,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
4-01-0	01-01-05-01	工資 Salários	149,000,000
4-01-0	01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000
4-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,000,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
4-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	450,000
4-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	5,000,000
4-01-0	01-01-07-00-04	醫務人員 Pessoal médico	96,600,000
4-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	62,600,000
4-01-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	61,000,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
4-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
4-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	74,000,000
4-01-0	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	18,000,000
4-01-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	450,000
4-01-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	80,000
4-01-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	17,000,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
4-01-0	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	56,400
4-01-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	4,200,000
4-01-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	200,000
4-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	1,500,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
4-01-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	400,000
4-01-0	01-03-02-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	3,000,000
4-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	2,000,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
4-01-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	8,800,000
4-01-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	500,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
4-01-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	200,000
4-01-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	800,000
4-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	240,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	906,070,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
4-01-0	02-01-03-00-99	其他 Outros	1,000,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
4-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	3,000,000
4-01-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	1,000,000
4-01-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	1,500,000
4-01-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	4,000,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
4-01-0	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	41,000,000
4-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	5,000,000
4-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	4,500,000
4-01-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	10,000,000
4-01-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	1,000,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
4-02-0	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	259,720,000
4-02-0	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	70,000,000
4-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	4,500,000
4-02-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	8,500,000
4-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	200,000
4-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	150,000,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
4-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	34,000,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
4-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	40,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
4-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	1,600,000
4-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	17,000,000
4-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	25,000,000
	02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
4-02-0	02-03-03-00-01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	85,000,000
4-02-0	02-03-03-00-02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	70,000,000
4-03-0	02-03-03-00-99	其他 Outros	1,500,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
4-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	8,200,000
4-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	1,500,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
4-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,000,000
4-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	4,500,000
4-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	700,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
4-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,500,000
4-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	11,000,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
4-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	11,800,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	9,500,000
4-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	380,000
4-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	12,000,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
4-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,200,000
4-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,000,000
4-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	270,000
4-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	1,500,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	281,201,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
4-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	278,201,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
4-01-0	04-04-00-00-99	其他 Outras	3,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	151,975,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
4-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	7,000,000
4-01-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	100,000
4-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	5,000,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
4-01-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	150,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	63,500,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	64,500,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	725,000
4-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	11,000,000
		資本開支 Despesas de capital	5,000,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	5,000,000
4-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,000,000
總開支 Total das despesas			2,443,342,400

二零零九年一月八日於衛生局——行政管理委員會——主席：李展潤——陳惟蓓，鄭成業，Maria Terezinha Yu，António João Terra Esteves

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2009. — O Conselho Administrativo. — *Lei Chin Ion*, presidente — *Chan Wai Sin* — *Cheang Seng Ip* — *Maria Terezinha Yu* — *António João Terra Esteves*.

人員編制
Quadro de pessoal

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		局長 Director	1
		副局長 Subdirector	3
		廳長 Chefe de departamento	10

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
		處長 Chefe de divisão	9
		組長 Chefe de sector	3
		科長 Chefe de secção	8
醫療人員 Pessoal médico		醫院醫生職程 Carreira médica hospitalar 醫院主任醫生及醫院主治醫生 Chefe de serviço hospitalar e assistente hospitalar	90
		公共衛生醫生職程 Carreira médica de saúde pública 公共衛生主任醫生及公共衛生主治醫生 Chefe de serviço de saúde pública e assistente de saúde pública	7
		全科醫生職程 Carreira médica de clínica geral 全科主任醫生及全科主治醫生 Chefe de serviço de clínica geral e assistente de clínica geral	47
		全科醫生 (a) Clínico geral (a)	1
牙科醫生 Médico dentista		牙科醫生 Médico dentista	2
醫院行政人員 Administrador hospitalar		行政總管及責任中心行政主任 Administrador-geral e administrador de centros de responsabilidade	4
高級衛生技術員 Técnico superior de saúde		高級衛生技術員 Técnico superior de saúde	10
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	10
資訊人員 Pessoal de informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	11
	8	資訊技術員 Técnico de informática	3
	7	資訊督導員 Assistente de informática	4
衛生技術員 Pessoal técnico de saúde		牙科醫士 Odontologista	5
		診療技術員 Técnico de diagnóstico e terapêutica	115
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	8

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
教學人員 Pessoal docente		幼兒教師 Educadora de infância	2
傳譯及翻譯員 Interpretação e tradução		翻譯員 Intérprete-tradutor 文案 Letrado	7 2
護理人員 Pessoal de enfermagem		護士監督 Enfermeiro-supervisor 護士長 Enfermeiro-chefe 專科護士 Enfermeiro-especialista 高級護士 Enfermeiro-graduado 護士 Enfermeiro	4 30 75 180 246
衛生專業技術人員 Pessoal técnico-profissional de saúde		衛生稽查員 Agente sanitário	30
專業技術員 Pessoal técnico-profissional	7 5	技術輔導員 Adjunto-técnico 助理技術員 Técnico auxiliar	30 30
行政人員 Pessoal administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	60
助理服務人員 Pessoal dos serviços auxiliares		放射科助理員 Auxiliar de radiologia 衛生服務助理員二 (a) Auxiliar dos serviços de saúde II (a) 衛生服務助理員一 (a) Auxiliar dos serviços de saúde I (a)	1 4 72
工人及助理人員 Operário e auxiliar	4 3 2	熟練工人 (a) Operário qualificado (a) 半熟練工人/熟練助理員 (a) Operário semiqualeficado/auxiliar qualificado (a) 工人 Operário	1 15 1
合計 Total			1141

(a) 職位於出缺時予以取消。

Lugares a extinguir quando vagarem.

第 32/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

教育發展基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$576,223,000.00（澳門幣伍億柒仟陸佰貳拾貳萬叁仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 576 223 000,00 (quinhentos e setenta e seis milhões, duzentas e vinte e três mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

教育發展基金二零零九年財政年度預算

Orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo relativo ao ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	575,503,000
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	10,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	10,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,000,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	1,000,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	574,493,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	523,500,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	50,993,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	資本收入 Receitas de capital	720,000
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	210,000
11-11-00-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	10,000
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	200,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	500,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	500,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	10,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	576,223,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	526,223,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	400,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
3-02-2	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	400,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	820,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
3-02-2	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	80,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-2	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	400,000
3-02-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	60,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-02-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	210,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-2	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	10,000
3-02-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	60,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	524,973,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	516,973,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	8,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	30,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
3-02-2	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	30,000
		資本開支 Despesas de capital	50,000,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	50,000,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
3-02-2	09-01-04-00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	300,000
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
3-02-2	09-01-05-00-99	其他 Outros	49,700,000
		總開支 Total das despesas	576,223,000

二零零八年七月二十四日於教育發展基金——行政管理委員會——主席：蘇朝暉——委員：梁勵、鍾聖心、盧麗卿——候補委員：曾冠雄

Fundo de Desenvolvimento Educativo, em Macau, aos 24 de Julho de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Chio Fai*. — As Vogais, *Leong Lai — Chong Seng Sam — Lo Lai Heng*. — O Vogal, subst.º, *Chang Kun Hong*.

第33/2009號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

治安警察局福利會二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$27,985,000.00（澳門幣貳仟柒佰玖拾捌萬伍仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 27 985 000,00 (vinte e sete milhões, novecentas e oitenta e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

治安警察局福利會二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2009

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	11,362,900
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,029,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	50,000
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	959,000
04-05-00-00	股息——外地 <i>Dividendos — Exterior</i>	
04-05-00-01	信德公司 <i>Shun Tak</i>	20,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	378,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	378,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	5,853,900

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	2,470,800
07-04-00-00	樓宇租金 —— 其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-04-00	商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	193,200
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	138,000
07-10-00-00	雜項 —— 其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	1,674,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	20,000
07-10-99-00	其他 Outras	1,357,900
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	4,102,000
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	4,082,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	20,000
	資本收入 Receitas de capital	16,622,100
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	600,000
09-06-00-00	房屋 —— 其他部門 Habitações — Outros sectores	
09-06-02-00	其他房屋出售 Venda de outras habitações	600,000
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	13,000,000
11-14-00-00	中期及長期借款 —— 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	13,000,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	3,002,100
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	3,002,100
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	20,000
	總收入 Total das receitas	27,985,000

開支預算
Orçamento das despesas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	12,785,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	102,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	39,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
5-02-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	33,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
5-02-0	01-06-02-00	服裝及個人用品 —— 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais —— Compensação de encargos	10,000
	01-06-03-00	交通費 —— 負擔補償 Deslocações —— Compensação de encargos	
5-02-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	10,000
5-02-0	01-06-03-03	其他補助 —— 負擔補償 Outros abonos —— Compensação de encargos	10,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	9,342,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
5-02-0	02-01-03-00-99	其他 Outros	30,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
5-02-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	30,000
5-02-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	20,000
5-02-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000
5-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	20,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	30,000
	02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	
5-02-0	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	132,000
5-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	340,000
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000
5-02-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	550,000
	02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	145,000
5-02-0	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	15,000
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	20,000
5-02-0	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	15,000
5-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,500,000
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	200,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	100,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	430,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	63,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	20,000
5-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	50,000
5-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	20,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	33,000
5-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	10,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	20,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
5-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	30,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	4,879,000
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	240,000
5-02-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	20,000
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	20,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	3,180,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
5-02-0	04-01-05-00-99	其他 Outras	840,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	2,340,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	161,000
5-02-0	05-01-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	25,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	35,000
5-02-0	05-02-02-00	物料 Material	5,000
5-02-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	3,000
5-02-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	3,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	30,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000
5-02-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	30,000
		資本開支 Despesas de capital	15,200,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	2,200,000
5-02-0	07-02-00-00	房屋 Habitações	450,000
5-02-0	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	800,000
5-02-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	150,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	800,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	13,000,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
5-02-0	09-01-05-00-99	其他 Outros	13,000,000
		總開支 Total das despesas	27,985,000

二零零九年一月八日於治安警察局福利會行政委員會——
主席：副警務總監 李小平——副警務總監：馬耀權——警務
總長：李文儉——警務總長：毛傲賢——財政局代表：鄧世杰

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Janeiro de 2009. — O Presidente, *Lei Siu Peng*, superintendente. — *Ma Io Kun*, superintendente. — *Lei Man Kim*, intendente. — *Custódio R. Maria Mourão*, intendente. — Licenciado *Tang Sai Kit*, representante da D.S.Finanças.

第34/2009號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第20/2006號行政法規第四條第二款的規定，作出本批示。

一、經第170/2007號及第73/2008號行政長官批示修改的第20/2006號行政法規第四條第一款所定的學費津貼金額調整如下：

- (一) 幼兒教育和小學教育：\$9,000.00（澳門幣玖仟元）；
- (二) 中學教育：\$11,000.00（澳門幣壹萬壹仟元）。

二、廢止第73/2008號行政長官批示。

三、本批示自公佈日起生效，其效力追溯至二零零八/二零零九學校年度。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鐸

第35/2009號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2007號行政法規修改的第19/2006號行政法規第六條第二款及第十二條第二款（七）項的規定，作出本批示。

一、經第17/2007號行政法規及第74/2008號行政長官批示修改的第19/2006號行政法規第六條第一款（一）至（三）項所定的免費教育津貼金額調整如下：

- (一) 學生人數為二十五至三十五人的幼兒教育及小學教育的班級，津貼金額為\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）；
- (二) 學生人數為三十五至四十五人的初中教育的班級，津貼金額為\$680,000.00（澳門幣陸拾捌萬元）；
- (三) 學生人數為三十五至四十五人的高中教育的班級，津貼金額為\$790,000.00（澳門幣柒拾玖萬元）。

二、第19/2006號行政法規第十二條第二款（六）項所指的附表，由本批示附表替代。

三、廢止第74/2008號行政長官批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. Os montantes do subsídio de propinas previstos no n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2006, alterados pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 170/2007 e 73/2008, são actualizados nos termos seguintes:

- 1) Ensino infantil e primário: \$ 9 000,00 (nove mil patacas);
- 2) Ensino secundário: \$ 11 000,00 (onze mil patacas).

2. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 73/2008.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao ano lectivo de 2008/2009.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e da alínea 7) do n.º 2 do artigo 12.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 19/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2007, o Chefe do Executivo manda:

1. Os montantes do subsídio de escolaridade gratuita previstos nas alíneas 1) a 3) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2006, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2007 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 74/2008, são actualizados nos seguintes termos:

1) Para as turmas do ensino infantil e primário, cujo número de alunos seja igual ou superior a 25 e não exceda os 35, o montante é fixado em \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

2) Para as turmas do ensino secundário geral, cujo número de alunos seja igual ou superior a 35 e não exceda os 45, o montante é fixado em \$ 680 000,00 (seiscentas e oitenta mil patacas);

3) Para as turmas do ensino secundário complementar, cujo número de alunos seja igual ou superior a 35 e não exceda os 45, o montante é fixado em \$ 790 000,00 (setecentas e noventa mil patacas).

2. O mapa referido na alínea 6) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2006 é substituído pelo mapa anexo ao presente despacho.

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 74/2008.

四、本批示自公佈日起生效，其效力追溯至二零零八/二零零九學校年度。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao ano lectivo de 2008/2009.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附表

(第19/2006號行政法規第十二條第二款(六)項所指者)

每班學生人數	高中每名學生的津貼金額
第四十六人至第五十五人	\$ 10,500.00
第五十六人至第六十五人	\$ 7,000.00
第六十六人或以上	---

Mapa

(a que se refere a alínea 6) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2006)

Número de alunos por turma	Montante do subsídio por aluno do ensino secundário complementar
Do 46.º ao 55.º aluno	\$ 10 500,00
Do 56.º ao 65.º aluno	\$ 7 000,00
Do 66.º aluno em diante	---

第 36/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

汽車及航海保障基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$4,711,600.00（澳門幣肆佰柒拾壹萬壹仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 4 711 600,00 (quatro milhões, setecentas e onze mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

汽車及航海保障基金二零零九財政年度之本身預算

Orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o ano económico 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	4,711,600
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,411,300
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	1,411,300
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	3,300,300
08-04-00-00	風險金 Prémio de risco	3,300,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	300
	總收入 Total das receitas	4,711,600

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação de despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	4,711,600
	01-00-00-00	人員 Pessoal	18,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
9-03-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	18,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	292,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
9-03-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	25,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
9-03-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	25,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
9-03-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	20,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação de despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
9-03-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	60,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
9-03-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	130,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
9-03-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	5,000
9-03-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	27,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	4,401,600
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	2,496,200
9-03-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	1,905,400
		總開支 Total das despesas	4,711,600

二零零八年七月二十九日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星，委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 29 de Julho de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

第 37/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門金融管理局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$253,226,800.00（澳門幣貳億伍仟叁佰貳拾貳萬陸仟捌佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 253 226 800,00 (duzentos e cinquenta e três milhões, duzentas e vinte e seis mil e oitocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門金融管理局二零零九財政年度本身預算

Orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau relativo ao ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入	228,965,000
	Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	10,177,100
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-18-00	金融業務收費 Taxa sobre actividades financeiras e monetárias	10,152,100
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	25,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	270,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-03-00	借款 Empréstimos	270,000
04-12-00-00	其他財產收益 Outros rendimentos da propriedade	
04-12-99-00	其他 Outros	0
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	3,342,400
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-03-00	紀念幣之出售 Venda de moeda comemorativa	3,342,400
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	215,087,500
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	480,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-09-00	財務管理 Administração de actividades financeiras	214,519,900
07-10-99-00	其他 Outras	87,600
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	88,000
08-07-00-00	分享兌換店收益 Comparticipações nas receitas de balcões de câmbio	88,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	資本收入 Receitas de capital	24,261,800
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	24,261,800
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	24,261,800
	總收入 <i>Total das receitas</i>	253,226,800

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	237,148,400
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	103,361,500
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-01-2	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	62,942,000
1-01-2	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,448,500
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-01-2	01-01-03-01	報酬 Remunerações	9,895,500
1-01-2	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	647,800
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-01-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	2,950,600
1-01-2	01-01-07-00-99	其他 Outras	1,324,900
1-01-2	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	6,674,900
1-01-2	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	7,586,900
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-01-2	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	243,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-01-2	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	31,600
1-01-2	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	808,000
1-01-2	01-02-09-00	服裝及個人用品——現金 Vestuário e artigos pessoais — Numerário	46,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-01-2	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	1,213,000
1-01-2	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	1,955,800
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-01-2	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	583,200
1-01-2	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	4,191,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-01-2	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	480,000
1-01-2	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	338,800
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	114,878,100
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
1-01-2	02-01-03-00-01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	200,000
1-01-2	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	275,200
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-01-2	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	105,000
1-01-2	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,529,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-01-2	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	71,100

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-01-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	530,100
1-01-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	595,200
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-01-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	5,829,100
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-01-2	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,768,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-01-2	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	115,000
1-01-2	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	309,700
1-01-2	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,632,000
	02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
1-01-2	02-03-03-00-01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	3,043,500
1-01-2	02-03-03-00-02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	1,216,500
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-01-2	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,331,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-01-2	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,938,800
1-01-2	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,577,100
1-01-2	02-03-06-00	招待費 Representação	723,400
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-01-2	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,097,000
1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	526,300

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	7,678,200
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	120,000
1-01-2	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	320,000
1-01-2	02-03-08-00-99	其他 Outros	6,306,600
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-01-2	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	10,000,000
1-01-2	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	540,200
1-01-2	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	30,100
1-01-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	64,470,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	900,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
1-01-2	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	360,000
1-01-2	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	15,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-01-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	240,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
1-01-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	285,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	18,008,800
	05-02-00-00	保險 Seguros	
1-01-2	05-02-01-00	人員 Pessoal	225,000
1-01-2	05-02-03-00	不動產 Imóveis	34,400
1-01-2	05-02-04-00	車輛 Viaturas	24,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-01-2	05-02-05-00	雜項 Diversos	88,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	280,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	16,754,100
1-01-2	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	603,300
		資本開支 Despesas de capital	16,078,400
	07-00-00-00	投資 Investimentos	16,078,400
1-01-2	07-02-00-00	房屋 Habitações	200,000
1-01-2	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	2,900,000
1-01-2	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	110,000
1-01-2	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	12,818,400
1-01-2	07-12-00-00	其他投資 Outros investimentos	50,000
		總開支 Total das despesas	253,226,800

二零零九年一月八日於澳門金融管理局行政委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝、尹先龍

O Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, aos 8 de Janeiro de 2009. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Administradores, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

第 38/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門基金會二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,602,000,000.00（澳門幣貳拾陸億零貳佰萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月二十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 602 000 000,00 (dois mil seiscientos e dois milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

20 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門基金會二零零九年財政年度本身預算
Orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2009

收入
Receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	1,302,000,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	202,000,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	202,000,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,100,000,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	200,000,000
05-03-00-00	私營企業 Empresas privadas	
05-03-00-07	發展文化、教育及科技撥款 Contribuição p/ desenv. cultura, educação e ciência	900,000,000
	資本收入 Receitas de capital	1,300,000,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	1,300,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	1,300,000,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,602,000,000

開支
Despesas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	2,515,400,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	39,067,600
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-01-00	法律通過之編制人員	
7-01-0	01-01-01-01	Pessoal dos quadros aprovados por lei 薪俸或服務費	2,172,000
7-01-0	01-01-01-02	Vencimentos ou honorários 年資獎金	30,000
	01-01-03-00	Prémio de antiguidade 各類人員報酬	
7-01-0	01-01-03-01	Remunerações de pessoal diverso 報酬	22,000,000
7-01-0	01-01-03-02	Remunerações 年資獎金	200,000
7-01-0	01-01-06-00	Prémio de antiguidade 重疊薪俸	400,000
	01-01-07-00	Duplicação de vencimentos 固定及長期酬勞	
7-01-0	01-01-07-00-02	Gratificações certas e permanentes 委員會成員	1,985,600
7-01-0	01-01-07-00-03	Membros de conselhos 職務主管及秘書	280,000
7-01-0	01-01-09-00	Chefias funcionais e pessoal de secretariado 聖誕津貼	1,900,000
7-01-0	01-01-10-00	Subsídio de Natal 假期津貼	1,900,000
	01-02-00-00	Subsídio de férias 附帶報酬	
7-01-0	01-02-01-00	Remunerações acessórias 不定或臨時酬勞	50,000
	01-02-03-00	Gratificações variáveis ou eventuais 超時工作	
7-01-0	01-02-03-00-01	Horas extraordinárias 額外工作	2,600,000
7-01-0	01-02-05-00	Trabalho extraordinário 出席費	130,000
7-01-0	01-02-06-00	Senhas de presença 房屋津貼	600,000
	01-02-10-00	Subsídio de residência 各項補助——現金	
7-01-0	01-02-10-00-06	Abonos diversos — Numerário 特別假期之交通費	300,000
7-01-0	01-02-10-00-07	Transportes por motivo de licença especial 放棄享受特別假之補償	100,000
7-01-0	01-02-10-00-99	Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial 其他	200,000
	01-03-00-00	Outros 實物補助	
7-01-0	01-03-01-00	Abonos em espécie 私人電話	20,000
		Telefones individuais	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
7-01-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	285,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
7-01-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	350,000
7-01-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	2,600,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
7-01-0	01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	10,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
7-01-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	150,000
7-01-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	600,000
7-01-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	205,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	58,804,600
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
7-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	700,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
7-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	200,000
7-01-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	100,000
7-01-0	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	500,000
7-01-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	50,000
7-01-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	5,000
7-01-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	200,000
7-01-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
7-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	153,000
7-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,070,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000
7-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	161,500
7-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	314,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,580,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	200,000
7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	818,400
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,300,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	9,856,300
7-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	140,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-01-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,850,000
7-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,070,000
7-01-0	02-03-06-00	招待費 Representação	3,200,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	270,000
7-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,585,400
7-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,000,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	7,972,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	500,000
7-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	6,110,000
7-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	3,200,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,165,000
7-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	650,000
7-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	7,714,000
7-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	120,000
7-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	800,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	2,092,387,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-01-00	自治機關 Serviços autónomos	
	04-01-01-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學 Universidade de Macau	5,000,000
9-02-0	04-01-01-03-31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	4,000,000
9-02-0	04-01-01-03-46	民政總署 IACM	1,500,000
	04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
	04-01-02-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-02-03-03	學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar	2,200,000
9-02-0	04-01-02-03-33	文化基金 Fundo de Cultura	900,000
9-02-0	04-01-02-03-48	科學技術發展基金 Fundo para o Desenv. Ciências e da Tecnologia	38,000,000
9-02-0	04-01-02-03-52	教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo	50,993,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
7-01-0	04-01-04-00	公營企業 Empresas públicas	244,581,000
	04-01-05-00	其他 Outras	
7-01-0	04-01-05-00-19	澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	1,000,000
1-01-3	04-01-05-00-25	可持續發展策略研究中心 Centro de Estudos Estratégicos p/o Desenvolvimento Sustentável	32,889,000
7-01-0	04-01-05-00-99	其他 Outras	2,600,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
7-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,169,020,000
7-01-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	50,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
7-01-0	04-03-00-00-01	企業 Empresas	10,000,000
7-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	53,600,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
7-01-0	04-04-00-00-01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	21,000,000
7-01-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	50,000
7-01-0	04-04-00-00-99	其他 Outras	455,004,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	325,140,800
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-01-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	103,000
7-01-0	05-02-02-00	物料 Material	100,000
7-01-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	200,000
7-01-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	55,000
7-01-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	35,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	200,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金 (僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	18,648,000
7-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	305,689,800
7-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	30,000
7-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	50,000
		資本開支 Despesas de capital	86,600,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	86,600,000
7-01-0	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	80,000,000
7-01-0	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	1,000,000
7-01-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	600,000
7-01-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,000,000
		總開支 Total das despesas	2,602,000,000

可持續發展策略研究中心二零零九年財政年度獨立預算

Orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável
para o ano económico de 2009

開支

Despesas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	32,139,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	14,639,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-01-3	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	820,000
1-01-3	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-02-00	編制以外人員	
1-01-3	01-01-02-01	Pessoal além do quadro 報酬 Remunerações	850,000
1-01-3	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-01-3	01-01-03-01	報酬 Remunerações	5,300,000
1-01-3	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-01-3	01-01-05-01	工資 Salários	850,000
1-01-3	01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000
1-01-3	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,600,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-01-3	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	60,000
1-01-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000
1-01-3	01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	700,000
1-01-3	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	600,000
1-01-3	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	600,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-01-3	01-02-02-00	不定或臨時招待費 Representação variável ou eventual	40,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,444,000
1-01-3	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	110,000
1-01-3	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	50,000
1-01-3	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	150,000
1-01-3	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	200,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-01-3	01-02-10-00-99	其他 Outros	50,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
1-01-3	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	25,000
1-01-3	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	60,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-01-3	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	70,000
1-01-3	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
1-01-3	01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	30,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-01-3	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	80,000
1-01-3	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	500,000
1-01-3	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	40,000
1-01-3	01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	20,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	15,750,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
1-01-3	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	700,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-01-3	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	150,000
1-01-3	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	80,000
1-01-3	02-01-04-00-99	其他 Outros	30,000
1-01-3	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	50,000
1-01-3	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	150,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-01-3	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	230,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-01-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	70,000
1-01-3	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	450,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-01-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	60,000
1-01-3	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	150,000
1-01-3	02-02-07-00-99	其他 Outros	200,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	600,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-01-3	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	240,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-01-3	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	10,000
1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	200,000
1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	400,000
1-01-3	02-03-02-02-99	其他 Outros	30,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-01-3	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	800,000
1-01-3	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	150,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-01-3	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	500,000
1-01-3	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	400,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-01-3	02-03-06-00	招待費 Representação	150,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	80,000
1-01-3	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000
1-01-3	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	6,000,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	150,000
1-01-3	02-03-08-00-99	其他 Outros	90,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-01-3	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,200,000
1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	80,000
1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	60,000
1-01-3	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	30,000
1-01-3	02-03-09-00-99	其他 Outros	160,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	180,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
1-01-3	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	50,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-01-3	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	80,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
1-01-3	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	50,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	1,570,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-01-3	05-02-01-00	人員 Pessoal	40,000
1-01-3	05-02-02-00	物料 Material	30,000
1-01-3	05-02-03-00	不動產 Imóveis	80,000
1-01-3	05-02-04-00	車輛 Viaturas	30,000
1-01-3	05-02-05-00	雜項 Diversos	60,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. apos. e sobrev. (parte patronal)	330,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. previdência (parte patronal)	800,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	20,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	100,000
1-01-3	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	20,000
1-01-3	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	60,000
		資本開支 Despesas de capital	750,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	750,000
1-01-3	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	250,000
1-01-3	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	500,000
		總開支 Total das despesas	32,889,000

二零零八年十月二十八日於澳門基金會——行政委員會——主席：吳榮格——委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 28 de Outubro de 2008. — O Presidente, *Vitor Ng.* — O Vogal, *Lei Song Fan.*

第 39/2009 號行政長官批示

澳門特別行政區成立即將屆滿十週年，為慶祝這意義重大的日子，必須籌劃及開展一系列社會文化活動。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2009

Com a aproximação do 10.º Aniversário da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) importa programar e executar um conjunto de eventos e actividades sócio-culturais tendentes à celebração de tão importante e significativa data.

為開展上述活動，政府各部門和機構須同心同德，積極參與，緊密合作及聯繫，務求提供有利條件，使活動圓滿成功。

為妥善管理和協調籌辦特區成立十週年慶祝活動所需的人力、技術資源和物資，適宜設立一工作小組。

基於此，

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、設立一跨部門工作小組，跟進及支援澳門特別行政區成立十週年慶祝活動的籌備和執行工作。成員包括：

- (一) 社會文化司司長崔世安為協調員；
- (二) 行政長官辦公室主任何永安為助理協調員；
- (三) 新聞局局長陳致平；
- (四) 澳門基金會行政委員會主席吳榮格；
- (五) 民政總署管理委員會主席譚偉文；
- (六) 保安司司長辦公室顧問潘樹平；
- (七) 治安警察局副局長馬耀權；
- (八) 文化局局長何麗鑽；
- (九) 社會文化司司長辦公室顧問盧麗卿。

二、工作小組存續期為一年。

三、倘工作小組要求，公共行政部門及機構應全力協助籌備及執行澳門特區成立十週年慶祝活動。

四、有需要時，經協調員建議，工作小組的支援工作，可由人員所屬部門以徵用或派駐方式提供，或由以取得勞務或包工合同方式聘用的人員提供。

五、參與籌備及開展活動的公共部門及機構支付屬其權限範疇的活動開支。

A concretização desses eventos e actividades justifica um especial empenhamento e envolvimento de diversos serviços e organismos públicos da Administração, para que, em estreita colaboração e articulação, sejam proporcionadas as melhores condições para o seu pleno sucesso.

Assim, para uma melhor gestão e coordenação dos recursos humanos, técnicos e materiais necessários à organização e realização dos eventos relacionados com a comemoração do 10.º Aniversário da RAEM, afigura-se conveniente a criação de um Grupo de Trabalho:

Nestes termos,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É constituído um Grupo de Trabalho interdepartamental para o acompanhamento e apoio à preparação e execução das acções relacionadas com as celebrações do 10.º Aniversário do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, com a seguinte composição:

- 1) Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On, como coordenador;
- 2) Chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, Ho Veng On, como coordenador-adjunto;
- 3) Director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping;
- 4) Presidente da Fundação Macau, Vitor Ng;
- 5) Presidente do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man;
- 6) Assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança, Pun Su Peng;
- 7) 2.º Comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Ma Io Kun;
- 8) Presidente do Instituto Cultural, Heidi Ho;
- 9) Assessora do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Lo Lai Heng.

2. A duração do Grupo de Trabalho é de um ano.

3. Todos os serviços e organismos da Administração Pública deverão prestar toda a colaboração que lhe for solicitada pelo Grupo de Trabalho, para a preparação e execução das acções integradas no programa de celebrações do 10.º Aniversário da RAEM.

4. Sempre que tal se justifique, mediante proposta do coordenador, pode prestar apoio ao Grupo de Trabalho pessoal requisitado ou destacado ao serviço a que esteja vinculado ou contratado em regime de aquisição de serviços ou por contrato de tarefa.

5. Os serviços e organismos públicos envolvidos na preparação e realização das acções suportarão as despesas com as actividades da sua área de competência.

六、工作小組運作所需的後勤及行政支援由政府總部輔助部門行政技術輔助廳提供。

七、執行本批示產生的其他負擔，由財政局調撥款項支付。

八、本批示於公布翌日生效。

二零零九年一月二十日

行政長官 何厚鏞

6. O apoio logístico e administrativo necessário ao funcionamento do Grupo de Trabalho é assegurado pelo Departamento de Apoio Técnico-Administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

7. Os restantes encargos financeiros decorrentes da execução do presente despacho serão suportados pela Direcção dos Serviços de Finanças que adoptará as providências convenientes para a afectação das verbas necessárias.

8. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第40/2009號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

法務公庫二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$140,500,000.00（澳門幣壹億肆仟零伍拾萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月二十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 140 500 000,00 (cento e quarenta milhões e quinhentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

20 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

法務公庫二零零九財政年度本身預算

Orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	100,498,000
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	750,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-02-00	司法裁決及訴訟法律科處之罰金 <i>Sentenças judiciais e leis de processo</i>	750,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	700,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	700,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	99,000,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações	
05-01-02-05	法務公庫——公證登記服務收費 CAJ — Taxas de serviços de registo e notariado	99,000,000
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	1,000
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	資產轉讓 Alienação de bens	1,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	37,000
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	1,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	36,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	10,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	10,000
	資本收入 Receitas de capital	40,002,000
09-00-00-00	投資資產之出售 <i>Venda de bens de investimento</i>	1,000
09-18-00-00	機械及設備——其他部門 Maquinaria e equipamento — Outros sectores	1,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	40,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	40,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	140,500,000

開支
Despesas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支	127,840,000
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	44,140,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	11,070,800
1-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	87,400
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-02-1	01-01-02-01	報酬 Remunerações	15,128,800
1-02-1	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	28,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	1,097,400
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-02-1	01-01-05-01	工資 Salários	960,600
1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	170,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-02-1	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	2,064,000
1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000
1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,986,600
1-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	2,579,400
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	20,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000
1-02-1	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	50,000
1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	800,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-02-1	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	80,000
1-02-1	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	2,000,000
1-02-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	3,500,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
1-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	12,000
1-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	200,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	150,000
1-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	60,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-02-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000
1-02-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	800,000
1-02-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	45,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	72,327,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
1-02-1	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	500,000
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
1-02-1	02-01-03-00-99	其他 Outros	200,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	50,000
1-02-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	50,000
1-02-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	30,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	185,000
1-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,000,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	120,000
1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	470,000
1-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	188,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,000,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	2,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	100,000
1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	340,000
1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,820,000
1-02-1	02-03-02-02-99	其他 Outros	14,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	12,000,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	460,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	4,000,000
1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,000,000
1-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	500,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	6,500,000
1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,000,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	13,000,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	280,000
1-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	1,500,000
1-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	400,000
1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	2,300,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	300,000
1-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,470,000
1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	340,000
1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	210,000
1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	16,000,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	7,283,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-01-00	自治機關 Serviços autónomos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	04-01-01-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學 Universidade de Macau	300,000
	04-01-05-00	其他 Outras	
1-02-1	04-01-05-00-17	澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	2,183,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
1-02-1	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,000,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-02-1	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	800,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
1-02-1	04-04-00-00-03	就讀計劃 Planos de estudo	3,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	4,090,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
1-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	150,000
1-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000
1-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	20,000
1-02-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	15,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
1-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	50,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	1,000,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	2,000,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	45,000
1-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	800,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		資本開支 Despesas de capital	12,660,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	12,660,000
1-02-1	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	7,000,000
1-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	160,000
1-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,500,000
<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>			140,500,000

二零零九年一月九日於法務公庫——行政委員會——主
席：張永春——委員：甄倩敏，李勝里

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 9 de Janeiro de 2009. — O
Conselho Administrativo. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.
— Os Vogais, *Ian Sin Man — Lei Seng Lei*.



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$180.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 180,00